Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Vol. 5 No. 2 Juli 2023, 336-350
P-ISSN : 2685-7022, E-ISSN : 2685-7103
DOI: 10.21154/tsaqofiya.v5i2.216

ترقية استيعاب المفردات العربية عبر برنامج الهاتف الذكي

Rokhani[1], Achmad Zuhrudin[2], Jamaluddin Shiddiq[3]

[12]*Universitas Islam Negeri Walisongo Semarang Indonesia,* [3]*Institut Agama Islam Negeri Ponorogo Indonesia*
Email: [1]*rokhani@walisongo.ac.id,* [2]*zuhrudinws1973@gmail.com,*
[3]*Jamaluddin@iainponorogo.ac.id*

Abstract

This development research aims to produce learning media mobile learning based on Android for students as well as to know the quality of mobile learning media products that have been produced so feasible use in vocabulary learning. This study is a research development or Research and Development (R & D) adapted from ADDIE development model. The stages are 5 stages: 1) Analysis, 2) Design, 3) Development, 4) Implementation, and 5) Evaluation. As for the general procedures in designing this application program, it is divided into three: collecting data, recording data using Adobe Flash CS6, and entering coding, or we call it an Action Script. Validation is done by material experts and media experts and students. The results showed that the learning media mobile learning based on Android that has been developed based on the assessment of media experts 84 % with the category of Excellent and the material expert assessment of 86.9 % with Excellent category. And also students assessment of 94.9 % with Excellent category.

Keywords: *Arabic learning Media, Android Application, Vocabulary*

الملخص

يهدف بحث التطوير هذا إلى إنتاج تعليم متنقل للوسائط التعليمية يعتمد على Android للطلاب بالإضافة إلى معرفة جودة منتجات وسائط التعلم المحمولة التي تم إنتاجها بحيث يمكن استخدامها في تعلم المفردات. هذه الدراسة عبارة عن تطوير بحث أو بحث وتطوير مقتبس من نموذج تطوير ADDIE. المراحل ٥: ١) التحليل ، ٢) التصميم ، ٣) التطوير ، ٤) التنفيذ ، ٥) التقييم. أما بالنسبة للإجراءات العامة في تصميم هذا البرنامج التطبيقي ، فهي تنقسم إلى ثلاثة: جمع البيانات ، وتسجيل البيانات باستخدام Adobe Flash CS6 ، وإدخال الترميز ، أو نسميها Action Script. يتم التحقق من صحة المواد من قبل خبراء المواد وخبراء الإعلام والطلاب. وأظهرت النتائج أن التعلم عبر

وسائل الإعلام المتنقلة القائم على نظام أندرويد تم تطويره بناءً على تقييم خبراء الإعلام ٨٤٪ بفئة ممتاز وتقييم خبير المادة ٨٦.٩٪ بفئة ممتاز. وكذلك تقييم الطلاب ٩٤.٩٪ بفئة ممتازة

***الكلمات المفتاحية**: وسائل التعليم العربية ، تطبيق أندرويد ، مفردات*

المقدمة

وفقا بما ذكرها روسمان في كتابه "نماذج التعليم: التطوير لاحتراف المعلمين" انه من لوازم الأمور التعليمية أن يتقن المعلم على ثلاث كفاءات تحسن بها العملية التعليمية وهي الاتقان في التحكم لإدارة الموقف الدراسي واستخدام الوسيلة التعليمية و كذلك الطرق التعليمية واستراتيجياتها.[١] لذا عرفنا أن استخدام الوسيلة التعليمية في عملية التعلم والتعليم يعد من أمر لازم لدى المعلمين, وهذا لترقية فعالية عمليته الدراسية. والوسائل التعليمية -من وجه العام - تنقسم إلى الثلاثة وهي[٢] الوسيلة البصرية, والسمعية, والسمعية البصرية. باستخدام الوسيلة التعليمية يقدر المعلم التغلب على حدود الزمان والمكان في القسم الدراسي[٣] فيها تترق فعالية أنشطة تعليمية. ولكن من الأمر الواجب المهم مناسبة الوسيلة بأهداف الدراسة. قال عرفان حلمان أن للوسائل التعليمية مواصفات خاصة عند اختيارها وهي ان تكون مناسبة بأهداف الدراسة, كونها مطابقة بالمادة الدراسية, السهولة في ايجادها وحضورها, كفاءة المعلم في استخدامها, وجود الأوقات لعرضها ومناسبة لمستوى التلاميذ العقولية.[٤]

---

[1] Rusman, *Model-Model Pembelajaran; Mengembangkan Profesionalisme Guru*, 2nd ed. (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2016), 76–78.

[٢] خالد حفظي عبد الأمير محمد التميمي, "المؤتمر الدولي الثالث حول القضايا الراهنة للغات, اللهجات وعلم اللغة in "أهمية الوسائل التعليمية والاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة الفارسية لغير الناطقين بها في جامعة كربلاء (كربلاء عراق: الأهواز مجموعة مقالات المؤتمر, ٢٠١٩), ٩–١٠.

[٣] شيكو يمينة, "خصائص الوسائل التعليمية ودورها في تحسين عملية التعليم والتعلّم," التربية والابستمولوجيا 3, no. 5 (December 30, 2013): 117–26, https://www.asjp.cerist.dz/en/article/43810.

[4] Irfan Hilman and Suci Zakiah Dewi, "THE ANALYSIS OF PRIMARY SCHOOL TEACHERS' ABILITY IN THE APPLICATION OF ICT-BASED LEARNING MEDIA IN TAROGONG KIDUL DISTRICT," *Naturalistic; Jurnal Kajian Penelitian Dan Pendidikan Dan Pembelajaran* 5, no. 2 (2021): 755–62, https://doi.org/10.35568/naturalistic.v5i2.1012.

وفقا لقرارة وزير الشؤون الدينية بجمهورية اندونيسيا أنه كانت اللغة العربية من احدى المواد اللازمة تعليمها لجميع المؤسسات التعليمية التي تقوم تحت رعاية الوزارة الدينية حيث أسهمت هذه المادة إلى ترقية كفاءة الطلاب للمواد الدراسية الأخرى مثل مادة الفقه, والقرآن والحديث, وعقيدة الأخلاق, وكذلك تاريخ الحضارة الإسلامية التي فيها معيار الكفاءة اللازم أن يستوعبها الطلاب.[٥]

كانت المفردات العربية عنصرا من عناصر اللغة الهامة حيث تزداد مهارة المرء ان ازدادت مفرداته. وهذا لأن كفاءة مهارة لغة المرء متوقفة على المفردات التي يستوعبها.[٦] فمن يريد الكلام الفصيح فعليه فهم المفردات الكثيرة. فلذا كان تعليم المفردات واحدا من الأمور اللغوية اللازمة لترقية فعالية تدريسها عند المعلمين.

لقد حصل الهاتف الذكي على اشغال مساحة مهمة من حيز المساحة التعليمية, فحيظت باهتمام التربويون, وان كانت وجهات نظرهم متباينة في استخدام الهواتف في العملية التعليمية.[٧] إلا أن ثمة دراسات كثيرة ترى فاعلية توظيف الهاتف الذكي في العملية التعليمية لا سيما في ظل تطور التقنية الحديثة الذي يخترق الزمان والمكان فبات التواصل بين المعلم والمتعلم سهلا. وأيضا لقد اتاح توه هوا والأخر أن استخدام التكنولوجيا يستطيع أن يرقي فعالية العملية التعليمية خاصة في عملية تدريس المفردات.[٨] فقد حصل دراسته إلى النتيجة أن تعلم المفردات اللغة الثانية بمساعدة التكنولوجيا كان أكثر فائدة من التعليم الذي بدون مساعدة التكنولوجيا وأشارت أن التكنولوجيا يمكأن تعزز احتفاظ المتعلمين بالمفردات.

ثم ذهب سانتوسا والآخر أن استخدام برنامج الهاتف الذكي أو نسميه باسم البرنامج التطبيقي تستطيع أن ترقي جودة عملية التعليم عند الطلاب وقد بلغت نتيجة تصديق

---

[5] Zahratun Fajriyah, "Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Penggunaan Media Kartu Bergambar," *Jurnal Pendidikan Usia Dini* 9, no. 01 (2015): 109, https://doi.org/https://doi.org/10.21009/JPUD.091.07.

[6] Qarashat Mohammed Shakir Ali, Fitriah Nurhalimah, and Novy Maryani, "ISTIKHDĀM WASĪLAH TADWĪR AL-KURRAH FI TA'LĪM AL- MUFRADĀT AL-'ARABIYYAH WA ATSARUHU FĪ QUDRAH AL- TALĀMĪDZ 'ALĀ AL-HIWĀR AL-'ARABI," *Ta`lim Al-`arabiyyah; Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 6, no. 1 (2022): 1–18, https://doi.org/10.15575/jpba.v5i2.14476.

[٧] بطرس and ماريان مراد أنيس, "دور الهاتف المحمول في التعلم الإلكتروني لدى طلاب الجامعات المصرية خلال جائحة كرونا ",المجلة المصرية لبحوث الأعلام ,77, no. 1 (2022): 449–99

https: doi.org/10.21608/ejsc.2021.211364.

[8] Tao Hao, Zhe Wang, and Yuliya Ardasheva, "Technology-Assisted Vocabulary Learning for EFL Learners: A Meta-Analysis," *Journal of Research on Educational Effectiveness* 14, no. 3 (2021): 465–667, https://doi.org/10.1080/19345747.2021.1917028.

الخبراء إلى اتفاقهم على تجهيز البرنامج المقترح وتثبيتها للطلاب الصغار لارتفاع قيمة جودة تدريسهم للمفردات.٩ وأضاف محمد رزقي ستياوان في دراسته التي تتحدث عن استخدام البرنامج Quizlet على أنه لقد وصلت نتيجة دراسته إلى أن استخدام الهاتف الذكي في تعليم المفردات يستطيع أن يذهب ملولهم للدراسة والمزيد للحماسة والسهولة في الدراسة والارتفاع بالاهتمام خلال العملية التعلمية.[١٠]

يتحدث البحث عن خطة تصميم برنامج أندرويد التطبيقي لتدريس المفردات العربية لدى طلبة جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية بسمارنج. وكانت الاجراءات فيها تستخدم على البرنامج أدوبي فلاش CS6 تقوم على المنهج ADDIE التي تحتوي على خمسة مراحل هي التحليل والتصميم و التطوير والتطبيق ثم التقييم.

مناهج البحث

كان البحث يبنى على منهج البحث التطويري القائم على المنهج ADDIE. وهو الذي يتكون من خمس مراحل هي التحليل (Analysis), والتصميم (Design), والتطوير (Development) والتطبيق (Implementation) والتقويم (Evaluation). ذهب نونوك سورياني في كتابها الوسائل التعليمية الفعالة أنه يعد نماذج ADDIE من النماذج التطويرية التي نشرها Gagne وغيره. تركز هذا النموذج إلى مجال التطوير لترقية عمل التعليم ومنها الوسائل التعليمية.١١ تمت الإجراءات لتصميم هذا المنتاج تستخدم البرنامج Adobe Flash CS6 وهي من اسهل البرنامج لتصميم الرسوم المتحركة وبه ميزات كاملة وهي قادرة على انشاء الرسوم المتحركة. بالإضافة إلى ذلك فان الميزة الرئيسية من هذا البرنامج هي أنه كان سهلة الاستخدام بحيث أن المبتدئين قادرون على تعلمه تعلما سريعا. يعد برنامج فلاش من بعض البرنامج الشائعة جدا لتطوير الرسوم المتحركة ثنائية الأبعاد المستندة إلى المتجهات. وأن اكتمال

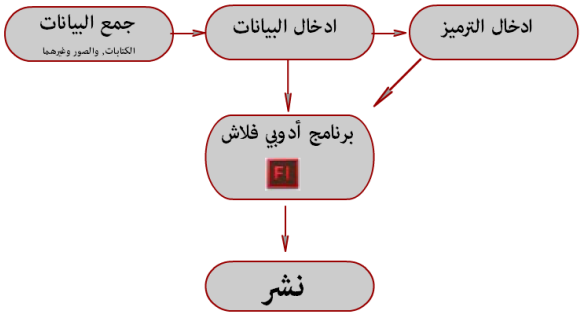
[9] Made Hery Santosa, I Putu Surya Pratama, and I Nyoman Adi Jaya Putra, "Developing Android-Based English Vocabulary Learning Materials for Primary School Students," *JEELS; Journal of English Education and Linguistics Studies* 7, no. 1 (2022): 161–85, https://doi.org/10.30762/jeels.v7i1.1467.

[10] Muhammad Rizky Setiawan and Pangesti Wiedarti, "The Effectiveness of Quizlet Application towards Students' Motivation in Learning Vocabulary," *SIELE; Studies in English Language and Education* 7, no. 1 (2020): 83–95, https://doi.org/10.24815/siele.v7i1.15359.

[11] Aditin Putia, Nunuk Suryani, and Ahmad Setiawan, *Media Pembelajaran Inovatif Dan Pengembangannya* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2018), 125.

الميزات الموجودة يجعل هذا البرنامج جذابا للمبرمجين على عمل انشاء الرسوم المتحركة.[١٢] والعينة للبحث هي طلاب الفصل أ من قسم تعليم الطفولة المبكرة. وعددهم ٣٥ طالبا. أما الطريقة لجمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة المقابلة, والاستبيان, والتوثيق والاختبار.

أما الإجراءات العامة في تصميم هذ البرنامج التطبيقي فتنقسم إلى الثلاثة هي الجمع للبيانات, و تسجيل البيانات استخداما على البرنامج Adobe Flash CS6 وإدخال الترميز أو نسميه باسم كلمة الأمر (Action Script).



الصورة ١. الإجراءات العامة لتصميم برنامج التطبيقي لتدريس المفردات

وبعد أن تمت إقامة مرحلة التصميم يقوم الباحث بتطبيق إنتاجه عند الفصول العربية وجمع قيمة نتيجة تصديق الخبير والطلاب عن استخدام البرنامج التطبيقي في تعليم المفردات العربية. ويقوم الباحث عند تقدير البيانات بخمسة مقاييس وهي نتيجة ٥ (ممتاز) تدل على أن البرنامج تعد ممتعة ونافعة لهم, ونتيجة ٤ (جيد) تدل على أنها جيدة وممتعة, ونتيجة ٣ (مناسب) تدل على أنها معتدل / متوسط, ونتيجة ٢ (ناقص) تدل على أنها غير مناسبة ونتيجة ١ تدل على أنها غير مناسبة تماما (ناقص جدا). أما جدول معيار نتيجة التصديق فيتمثل ما يلي :[١٣]

جدول ١. معيار نتيجة التصديق

الرقم	التقدير	مدى الدرجة	النسبة المئوية (١٠٠٪)
١	جيد جدا	٨١ – ١٠٠	٨١ ٪ – ١٠٠ ٪
٢	جيد	٦١ – ٨٠	٦١ ٪ – ٨٠ ٪

[12] TIM Madcoms and TIM Andi, *Pasti Bisa !! Belajar Sendiri Adobe Flash Pro CS6* (Yogyakarta: Penerbit ANDI, 2013), 4.

[13] Rostina Sundayana, *Statistika Penelitian Pendidikan* (Bandung: ALFABETA, 2018), 11.

٣	مناسب	٦٠ – ٤١	٪ ٦٠ – ٪ ٤١
٤	ناقص	٤٠ – ٢١	٪ ٤٠ – ٪ ٢١

والأدوات التي يستخدمها الباحث لجمع البيانات هي الاستبانة والمقابلة. ويقصد بالاستبانة هي أسئلة موجهة إلى عدد من الطلاب لتطلب أراءهم في الأمور المعينة. ويعتبر الاستبانة واحدة من الأدوات التي يستخدمها الباحث عند دراسته لظاهرة معينة أو لجمع معلومات تساعده في الحصول على نتائج هامة في بحثه العلمي. تعتمد الاستبانة على استمارة تحتوي على مجموعة من الأسئلة قام الباحث بتجهيزها بناء على متطلبات البحث العلمي الذي يجريه.١٤ أما طريقة المقابلة هي عملية تتم بين الباحث وشخص آخر أو مجموعة أشخاص تطرح من خلالها أسئلة ويتم تسجيل إجاباتهم على تلك الأسئلة المطروحة.١٥ لقد قام الباحث بالمقابلة الحرية هدفا إلى أن يستطيع الخبراء أن يلقوا آراءهم إلقاءا حريا عما يتعلق بالإنتاج المقترح.

الطريقة المستخدمة لتحليلها هي البحث عن قيمة المعدل (P) بالشرح أن هذه القيمة تدل على عدد الطلاب الذين يحبون هذه البرنامج التطبيقي لتعليم المفردات العربية. والمعادلة المستخدمة لنيل القيمة هي:

كل بنود الأسئلة١٦ :

$$p = \frac{x}{x^i} \text{ x } 100\%$$

جميع بنود الأسئلة :

$$p = \frac{\sum \text{x}}{\sum x^i}$$

P المعدل / النسبة مئوية

X عدد الإجابة لكل بنود الأسئلة

[14] Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: ALVABETA CV, 2017), 142.

[15] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan*, 15th ed. (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), 198.

[16] Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: ALFABETA, 2019), 59.

Xi عدد العينة (٣٥)

Σ مجموعة

100 % الثبات (Konstanta)

مناقشة البحث

مفهوم المفردات

كان استعمال مصطلح "المفردات" في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مرادفا لـ (vocabulary) في اللغة الانجليزية. وهي أيضا مجموعة الوحدة الصوتية المؤلوفة بطريقة محددة لكي ترمز للأشياء الحسية والأفكار المجردة. ويرى بعض الباحثين أن المفردات مفردة واحدها وهي اللفظة أو الكلمة المتكونة من حرفين فأكثر وتدل على معنى معين سواء كانت اسما أو فعلا أو أداة.[١٧]

المفردات في المعجم الاندونيسي الكبير هي خزينة الكلمة.[١٨] المفردات ايضا هي عنصر من عناصر اللغة لذلك تعليم المفردات هو عملية نقل العلوم من المعلم إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.[١٩] وقيل ايضا أن المفردات هي الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب ويتم تعريف المفردات على أنها الوحدات الأساسية التي يحتاجها المتعلمون من أجل بناء قدرتهم على إنتاج اللغة.[٢٠]

ثم رأى الأخر أن المفردات هي مجموعة من الكلمات التي يستخدمها الناس شفهية او تحريرية ذات معنى ووصف الترجمة دون أن تقترن بكلمات أخرى. كذلك أضاف ديديه وحي الدين تعرف مفردات المرء على انها مجموعة من جميع الكلمات التي يفهمها الشخص ثم

---

[١٧] خالد حسين أبو عمشة ,الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها النظرية والتطبيق .1st ed ,(الرياض مملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع, ٢٠١٧), ٧٩.

[18] D.E. Agung, *Kamus Bahasa Indonesia* (Jakarta: Grasindo, 2017), 259.

[١٩] سيف الدين, "طرق في تعليم مفردات اللغة العربية ",مجلة التدريس ,30–310 :(2019) 2 .no ,7 https://doi.org/10.21274/TADRIS.2019.7.2.310-330.

[20] Doniazad Sultan Alshraideh and Nesreen Saud Alahmadi, "Using Drama Activities in Vocabulary Acquisition," *International Journal of English Language Teaching* 7, no. 1 (2020): 41–50, https://doi.org/doi:10.5430/ijelt.v7n1p41.

ان يستخدمها لصياغة الجملة الجديدة. فلذا كانت المفردات جزءا مهما يتم بها تكوين اللغة.[٢١]

نرى الآن أن المفردات هي احدى عناصر اللغة يحصل عليها الفرد بشكل الكلمات التي يعرفها سواء كانت ستعملها ام لا. تنمو المفردات عادة وتتطور مع تقدم العمر فهي الأداة الأساسية للتواصل واكتساب المعلومات. تسمى المفردات التي يستعملها في حياته ونشاطاته اليومية "المفردات المستعملة" (Active Vocabulary) بينما تسمى المفردات التي لا يستعملها ولكن يستطيع أن يفهمها "المفردات الكامنة"(Passive vocabulary).[٢٢] فلذا يقال أنه لا يكفي للمتعلم أن يحفظ المفردات فحسب دون استخدامها في جميع أعماله اليومية, وهذا كما اشار هادي وغوا أن مجموعة المفردات المستوعبة والاحتفاظ عنها بجميع معناها فحسب لن تقدر على مساعدة المتعلمين في زيادة استيعاب مفرداتهم.[٢٣] وقد اتضح لنا أن تعليم المفردات هو عملية جد معقّدة, حيث لا يقتصر في تعليمها على تعيين معانيها مناسبة لمعاني القاموس, بل يتعداه إلى حمل التلاميذ حتى تكون لهم الكفاءة عند استعمال الكلمات الفصيحة وفقا للأحوال والظروف الجارية. فلا يقتصر دور المعلم على كيفية نطقها حرفا حرفا أو على معرفة اشتقاقها أو الرجوع الى القاموس فلا فائدة من مفردات حفظها المتعلم اذا لم يكن معه معرفة وقدرة على استعمال تلك المفردات.

من البيان السابق فهمنا أن للمفردات طريقة خاصة لتكون عملية التعليم فعالة وممتعة حيث لا يملون الطلاب أثناء أنشطة تعلمهم. وهكذا كما ذهب اسري خالد من طعيمة أنه كان تعليم المفردات في حاجة ماسة إلى طريقة خاصة في تقديمها لدى الطلاب وهي التواتر، والتوزع, والمتاحية، والألفة، والشمول، والأهمية ثم العروبة.[٢٤] أنه من الأمور اللازمة الفهم

[21] Dedih Wahyudin, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Berdasarkan Teori Unit Dan Parsial* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2020), 204.

[22] Zuhra Akhmedova, "Development Of Active And Passive Vocabulary In Preschool Children With Motor Alalia Using Art Therapy Elements," *Annal For Forest Research* 65, no. 1 (2022): 7148–62.

[23] Hadi ur Rahman Hadi and Xihuang Guo, "A Survey of Beliefs and Vocabulary Learning Strategies Adopted by EFL Learners at Shaikh Zayed University," *Cogent Education* 7, no. 1 (2020): 1–22, https://doi.org/10.1080/2331186X.2020.1829803.

[24] Asri Kholidun, "Problematika Pemilihan Materi Mufrodat Menurut Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah," *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA* 19, no. 2 (2020): 216–28, https://doi.org/DOI 10.20414/tsaqafah.v19i2.2370.

أن التدريس الفعلي للمفردات ينبغي أن يتم عبر جهد منظم يمر بثلاث طبقات, فهي طريقة تقديم المفردات, طريقة تدريب المفردات وتقويمها.[٢٥]

من ناحية تقديم المفردات فعلى المعلم مراعاة تسلسل المادة الدراسية حيث أن يكون مناسبا متماشيا مع المفاهيم السابقة بحيث يقدم المفردات من خلال سياقات ممثلة للمعنى بشكل جيد مثل الصور, جمل ايضاحية, حوارات مادة القراءة وغيرها. وكذلك يراعى المعلم استخدام الوسيلة التعليمية المعينة والأساليب المبتكرة التي تعزز الفهم والتعلم. وعليه أيضا أن يتأكد دائما من استثار فهم الدارسين أو المتعلمين كلهم ليس بعضهم.

ومن ناحية التدريب فيمكن المعلم أن يستخدمه في الجملة الصحيحة, أو اكمال جملة أو عبارة, مرادفات أو مضادات, ولا ينس أن يقارن تدريبهم مع مفردات مشابهة في المعنى أو الوظيفة المعينة.

إما من ناحية التقويم فيهدف المعلم إلى التأكد من الفهم وتعزيزه. ومن بعض أساليبه وصف الصور, اختيار الكلمة الأنسب, ذكر المشتقات المعروفة أو الأصل الاشتقاقي, واختيار المعنى من متعدد أو نحو ذلك من وسائل التقويم.

ويمكن أيضا أن يشرح المعلم المفردات من خلال استراتيجيات عديدة بعضها لغوي وبعضها غير لغوي[٢٦]. من اللغوية أنه يستطيع أن يشرحها بطريقة ما يلي :

- المرادف
- التسلسل
- النصوص الدينية
- والمضاد
- الحقول الدلالية
- المشترك اللفظي
- التعريف
- الاشتقاق
- الترجمة
- السياق
- الأسئلة الموجهة

وغير اللغوية يستطيع أن يستخدم الصور والرسوم, التمثيل, الإشارة, المعاجم,وغيرها.

مواصفات الانتاج

[٢٥]عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان ,إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (رياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية اثناء النشر, ٢٠٢٠), ١٨٥–٨٦.

[٢٦]الحفناوي بوزكري, "تعليم المفردات العربية وتعلمها في مرحلة التعليم الابتدائي ـ المداخل والطرائق والأساليب ـ ",آفاق علمية.13, no. 1 (January 29, 2021): 235, https://www.asjp.cerist.dz/en/article/144072

يسمى البرنامج التطبيقي لتعليم المفردات العربية باسم First 300 Arabic Words ويمكن استخدامها بعد تمام تثبيتها في المحمول لأن شكلها apk. يستخدم البرنامج التطبيقي لتعليم اللغة العربي تعلما ذاتيا لدى الطلاب سعيا لارتفاع استيعاب مفرداتهم العربية. شروط أساسية لاستخدام هذا الانتاج أن يكون المحمول يشمل البرنامج adobe air.apk يمكن التنزيل هذا البرنامج التطبيقي عبر الرابط التالي https://www.youtube.com/watch?v=bX0fhnuIxwE من برنامج يوتوب.

كان الإنتاج يتكون من ثلاثة أقسام رئيسية وهي قسم مبدئي, فيها صفحة صلاحية, صفحة قائمة دفتر المفردات. والثاني قسم عرض الكلمة ونموذجها, و القسم الثالث صفحة الاختبار وصفحة نتيجته.

الصورة ٢. بعض شاشات البرنامج التطبيقي

الشاشة المبدئية (المقدمة)

هذه الشاشة هي الشاشة الأولى التي تحتوي على موضوع البرنامج يعني First 300 Arabic Word لتدريس المفردات العربية, وصندوقي تسجيل الاسم ورقم القيد وزر واحد للذهاب إلى الصفحة السابقة وهي صفحة قائمة المفردات أو صفحة المحتويات. وفيها صندوقان لتسجيل اسم المستخدم, وصندوق دفتر القيد لتسجيل رقم قيد الطلاب.

شاشة قائمة فصول المفردات

الشاشة الثانية هي قائمة فصول المفردات. وفيها أزرار كثيرة لنقل الصحف. القائمة صفحتان الصفحة الأولى تتكون من تسعة فصول وهي البيت, والمدرسة, وأعضاء الجسم, والمهنة, والحيوانات, والمواصلات, والصفات, والجامعة. وفيها زرّان هما الصفحة السابقة التي وضعت اعلى اليسار والصفحة التالية عند يمينها. وبعد أن اختيرت الصفحة الواحدة فالشاشة ذاهبة إلى الصفحة المقصودة, الشاشة "اعضاء الجسم مثلا". الشاشة الأولى من فصل "اعضاء الجسم" فيها صورة اعضاء الجسم الملونة, و كتابة اعضاء الجسم وزر واحد يقع ادنى اليمين.

صفحة المفردات

في كل صفحة مفردتان متكونتان من الكتابة العربية وترجمتها وكذلك مثال جملتها الصحيحة مع بعض الصور الصامتة الملونة. يقدر المستخدم على العودة إلى الصفحة السابقة وكذلك التالية عبر الضغط على الزر السابق والتالي اللذان يقعان أدنى الشاشة اليمين واليسرى.

صفحة الاختبار

صفحة الاختبار. تتكون الاختبار من عشرين سؤالا. والسؤال متنوع ومختلف, يعني إما أن يكون الترجمة من العربي إلى الإندونيسي وكذلك عكسها. عند صفحة الاختبارات اربع خيارات ان صحت إجابة المستخدم فيمضى الى السؤال التالي وإن خطئت إجابته فذهبت الصفحة إلى الصفحة الأخير وتعرض نتيجة اختباراته وكذلك يعرض اسمه ورقمه القيد

صفحة نتيجة الاختبار

وفي صفحة النتيجة عرض كتابة الاسم ورقم القيد ونتيجة الاختبار اللتان يسجلهما المستخدم أول عمل استخدام هذا البرنامج. وفيها زران هما العودة إلى الشاشة الرئيسية والأخرى الصفحة للعودة إلى أول فصل يختاره المستخدم عند بداية الفصل لكي يقرأ قراءة ثانية أو ثالثة ثم إلى مرات متعددة.

وبعد أن تم الباحث بأنشطة التصميم فاللازم بعدها هو تطبيق الإنتاج عند العملية التعليمية في الفصل. واقام الباحث بالتطبيق لنيل قيمة تصديق البرنامج التطبيقي من بعض الخبراء والطلاب. نال الباحث بيانات قيمة التصديق عن طريقة الاستبانة الموزعة للطلاب, ونال قيمة نتيجة قيمة الخبراء من طريقة الاستبانة الموجهة المقابلة.

كانت استبانة الطلاب تشمل تسع مؤشرات من ناحية المادة الدراسية وعشر مؤشرات من ناحية دليل الاستخدام. المؤشرات المتعلقة بالمادة الدراسية هي : ١) وضوح المواد للفهم, ٢) شمول المادة الدراسية, ٣) وضوح تسلسل المادة, ٤) وضوح الأمثلة و النماذج, ٥) وضوح اللغة, ٦) وضوح الصورة, ٧) مناسبة الصورة بالمادة الدراسية, ٨) سهلة الاستخدام, ٩) كمال الوسيلة التعليمية. أما المؤشرات المتعلقة بدليل الاستخدام هي ١) وضوح دليل التعلم والاختبار, ٢) وضوح الصور, ٣) وضوح الكتابة, ٤) وضوح النموذة, ٥) لون الكتابة, ٦) اختيار الصورة المستخدمة, ٧(عرض الشاشة, ٨) اختيار الصورة الخلفية, ٩) سهلة اختار القائمة, و ١٠) سهلة استخدام الأزرار. في الجدول التالي نتيجة تصديق الطلاب عن استخدام البرنامج التطبيقي

الجدول ٢. نتيجة تصديق الطلاب عن استخدام البرنامج التطبيقي

رقم	مؤشرات	مجموعة تصديق الطلاب					∑×	∑xi	%	تقدير
١	وضوح المواد للفهم			١	٦	٢٨	١٦٧	١٧٥	٩٥.٤	جيد جدا
٢	شمول المادة الدراسية			١	٦	٢٨	١٦٧	١٧٥	٩٥.٤	جيد جدا
٣	وضوح تسلسل المادة			١	١٠	٢٤	١٦٣	١٧٥	٩٣.١	جيد جدا
٤	وضوح الأمثلة و النماذج			٣	٨	٢٤	١٦١	١٧٥	٩٢	جيد جدا
٥	وضوح اللغة			٢	٩	٢٤	١٦٢	١٧٥	٩٢.٦	جيد جدا
٦	وضوح الصورة			١	٧	٢٧	١٦٦	١٧٥	٩٤.٩	جيد جدا
٧	مناسبة الصورة بالمادة الدراسية			٢	١٢	٢١	١٥٩	١٧٥	٩٠.٩	جيد جدا
٨	سهلة التعلم				٨	٢٧	١٦٧	١٧٥	٩٥.٤	جيد جدا
٩	كمال الوسيلة التعليمية				٧١	٢٨	١٦٨	١٧٥	٩٦	جيد جدا
									٪ ٩٣.٩	جيد جدا

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥	∑×	∑xi	%	تقدير
١	وضوح دليل التعليم والاختبار				٤	٣١	١٧١	١٧٥	٩٧.٧	جيد جدا
٢	وضوح الصور			٢	٣	٣٠	٩٦	١٧٥	٩٦	جيد جدا
٣	وضوح الكتابة			٢	٦	٢٩	١٠٠	١٧٥	١٠٠	جيد جدا

٤	وضوح النموذج او الامثلة	١	٤	٣٠	١٦٩	١٧٥	٩٦.٦	جيد جدا
٥	لون الكتابة	٣	٧	٢٥	١٧٥	١٧٥	٩٢.٦	جيد جدا
٦	اختيار الصولة الخلفية	٤	٥	٢٦	١٦٢	١٧٥	٩٢.٦	جيد جدا
٧	عرض الشاشة	١	٧	٢٧	١٦٦	١٧٥	٩٤.٩	جيد جدا
٨	اختيار الصورة المستخدمة	٤	٤	٢٧	١٦٣	١٧٥	٩٣.١	جيد جدا
٩	سهلة اختيار القائمة	١	٣	٣١	١٧٠	١٧٥	٩٧.١	جيد جدا
١٠	سهلة استخدام الازرار	٢	١	٣٢	١٧٠	١٧٥	٩٧.١	جيد جدا
							٩٥.٨٪	جيد جدا

عرفنا من الجدول السابق أن معدلة نتيجة تصديق الطلاب جيد غالبا حيث أن بلغت معدلة نتيجة تصديقهم إلى ٩٥.٨ ٪ من ناحية المادة الدراسية و ٩٣.٤ ٪ من ناحية دليل الاستخدام. وهذا يدل على ان البرنامج التطبيقي المقترح مناسب بأراءهم وهم يحبون استخدام هذا البرنامج لمحاولة ترقية استيعاب مفرداتهم العربية. أما الخبراء يرون أن البرنامج المقترح جاهز ومستعد تطبيقه عند الفصول العربية ليكون محاولة ترقية استيعاب الطلاب على المفردات العربية. وذلك ببيان قيمة تصديقهم بلغت إلى ٨٨.٨ ٪ من ناحية المادة الدراسية و ٨٥ ٪ من ناحية دليل الاستخدام.

الاختتام

الاجراءات العامة لتصميم البرنامج التبطيقي لتدريس المفردات العربية تتكون من ثلاث مراحل هي الاستعداد والتصميم والترميز أو ادخال كلمة الأمر. وبعد كمال التصميم يعنى برنامج First 300 Arabic Word ويمكن استخدامه عند المحمول أو الهاتف الذكي بتثبيت البرنامج (Adobe Air. apk).

وقد اتضح لنا ان هذا البرنامج التطبيقي يقدر على ترقية حماسة تعلم الطلاب للغة العربية بدليل نتيجة تصديق الطلاب بلغت إلى ٩٣.٩ ٪ من ناحية المادة الدراسية, و٩٥.٨ ٪ من ناحية دليل الاستخدام. لذا كان المنتاج المقترح يعتبر جيد جدا. وكذلك تدل نتيجة تصديق الخبراء تبلغ إلى ٨٨.٨ ٪ من ناحية المادة الدراسية و ٨٥ ٪ من ناحية دليل الاستخدام. فلذا كانوا يرون أن البرنامج المقترح جاهز ومستعد تطبيقه عند الفصول العربية ليكون محاولة ترقية استيعاب الطلاب على المفردات العربية.

المراجع

Agung, D.E. *Kamus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Grasindo, 2017.

Akhmedova, Zuhra. "Development Of Active And Passive Vocabulary In Preschool Children With Motor Alalia Using Art Therapy Elements." *Annal For Forest Research* 65, no. 1 (2022): 7148–62.

Ali, Qarashat Mohammed Shakir, Fitriah Nurhalimah, and Novy Maryani. "ISTIKHDĀM WASĪLAH TADWĪR AL-KURRAH FI TA'LĪM AL- MUFRADĀT AL-'ARABIYYAH WA ATSARUHU FĪ QUDRAH AL- TALĀMĪDZ 'ALĀ AL-HIWĀR AL-'ARABI." *Ta`lim Al-`arabiyyah; Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 6, no. 1 (2022): 1–18. https://doi.org/10.15575/jpba.v5i2.14476.

Alshraideh, Doniazad Sultan, and Nesreen Saud Alahmadi. "Using Drama Activities in Vocabulary Acquisition." *International Journal of English Language Teaching* 7, no. 1 (2020): 41–50. https://doi.org/doi:10.5430/ijelt.v7n1p41.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan*. 15th ed. Jakarta: Rineka Cipta, 2013.

Fajriyah, Zahratun. "Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Penggunaan Media Kartu Bergambar." *Jurnal Pendidikan Usia Dini* 9, no. 01 (2015). https://doi.org/https://doi.org/10.21009/JPUD.091.07.

Hadi, Hadi ur Rahman, and Xihuang Guo. "A Survey of Beliefs and Vocabulary Learning Strategies Adopted by EFL Learners at Shaikh Zayed University." *Cogent Education* 7, no. 1 (2020): 1–22. https://doi.org/10.1080/2331186X.2020.1829803.

Hao, Tao, Zhe Wang, and Yuliya Ardasheva. "Technology-Assisted Vocabulary Learning for EFL Learners: A Meta-Analysis." *Journal of Research on Educational Effectiveness* 14, no. 3 (2021): 465–667. https://doi.org/10.1080/19345747.2021.1917028.

Hilman, Irfan, and Suci Zakiah Dewi. "THE ANALYSIS OF PRIMARY SCHOOL TEACHERS' ABILITY IN THE APPLICATION OF ICT-BASED LEARNING MEDIA IN TAROGONG KIDUL DISTRICT." *Naturalistic; Jurnal Kajian Penelitian Dan Pendidikan Dan Pembelajaran* 5, no. 2 (2021): 755–62. https://doi.org/10.35568/naturalistic.v5i2.1012.

Kholidun, Asri. "Problematika Pemilihan Materi Mufrodat Menurut Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah." *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA* 19, no. 2 (2020): 216–28. https://doi.org/DOI 10.20414/tsaqafah.v19i2.2370.

Madcoms, TIM, and TIM Andi. *Pasti Bisa !! Belajar Sendiri Adobe Flash Pro CS6*. Yogyakarta: Penerbit ANDI, 2013.

Putia, Aditin, Nunuk Suryani, and Ahmad Setiawan. *Media Pembelajaran Inovatif Dan Pengembangannya*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2018.

Rusman. *Model-Model Pembelajaran; Mengembangkan Profesionalisme Guru*. 2nd ed. Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2016.

Santosa, Made Hery, I Putu Surya Pratama, and I Nyoman Adi Jaya Putra. "Developing Android-Based English Vocabulary Learning Materials for Primary School

Students." *JEELS; Journal of English Education and Linguistics Studies* 7, no. 1 (2022): 161–85. https://doi.org/10.30762/jeels.v7i1.1467.

Setiawan, Muhammad Rizky, and Pangesti Wiedarti. "The Effectiveness of Quizlet Application towards Students' Motivation in Learning Vocabulary." *SIELE; Studies in English Language and Education* 7, no. 1 (2020): 83–95. https://doi.org/10.24815/siele.v7i1.15359.

Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*. Bandung: ALVABETA CV, 2017.

———. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*. Bandung: ALFABETA, 2019.

Sundayana, Rostina. *Statistika Penelitian Pendidikan*. Bandung: ALFABETA, 2018.

Wahyudin, Dedih. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Berdasarkan Teori Unit Dan Parsial*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2020.

التميمي, خالد حفظي عبد الأمير محمد. "المؤتمر الدولي الثالث حول القضايا الراهنة للغات, اللهجات وعلم اللغة In ".*أهمية الوسائل التعليمية والاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة الفارسية لغير الناطقين بها في جامعة كربلاء*. كربلاء عراق: الأهواز مجموعة مقالات المؤتمر, ٢٠١٩.

الدين, سيف. "طرق في تعليم مفردات اللغة العربية." *مجلة التدريس* ٧–310 :(2019) 2 .no , 30. https://doi.org/10.21274/TADRIS.2019.7.2.310-330.

الفوزان, عبد الرحمن بن ابراهيم. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. رياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية اثناء النشر, ٢٠٢٠.

بطرس and ,ماريان مراد أنيس. "دور الهاتف المحمول في التعلم الإلكتروني لدى طلاب الجامعات المصرية خلال جائحة كرونا." *المجلة المصرية لبحوث الأعلام* ٧٧ 1 .no , (2022): 449–99. https://doi.org/10.21608/ejsc.2021.211364.

بوزكري, الحفناوي. "تعليم المفردات العربية وتعلمها في مرحلة التعليم الابتدائي ـ المداخل والطرائق والأساليب ـ." *آفاق علمية* ١٣ .39–225 :(January 29, 2021) 1 .no , https://www.asjp.cerist.dz/en/article/144072.

عمشة, خالد حسين أبو. *الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها النظرية والتطبيق*. ١ .ed st الرياض مملكة العربية السعودية: دار وجوه للنشر والتوزيع, ٢٠١٧.

يمينة, شيكو. "خصائص الوسائل التعليمية ودورها في تحسين عملية التعليم والتعلّم *ASJP* ". *التربية والابستمولوجيا* ٣ .117–26 :(2013) 5 no. , https://www.asjp.cerist.dz/en/article/43810.